

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 105 (2014)

Heft: 1

Vorwort: Licht schafft Realitäten = Quand la lumière crée la réalité

Autor: Novotný, Radomir

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Licht schafft Realitäten

Überraschende Bahnhofshallenbeleuchtung



Radomír Novotný,
Chefredaktor Electrosuisse
bulletin@electrosuisse.ch

Vor Jahren führte mich eine Zugreise nach Prag. In einer Provinzstadt musste ich umsteigen und hatte einen längeren Aufenthalt im düsteren Bahnhof. Kaum ein Drittel der Hallendecken-Leuchtstofflampen funktionierte noch. Hie und da lagen finstere Gestalten auf den Sitzbänken, die Stimmung war beklemmend. Als ich, mit einer abschlägigen Antwort rechnend, am Schalter fragte, ob sich die defekten Leuchtmittel zur Steigerung des Sicherheitsgefühls nicht ersetzen liessen, wurde ich eingeladen, mein Anliegen im Beschwerdebuch festzuhalten. «Eine Alibiübung», dachte ich mir. Zu meinem Erstaunen erhielt ich einige Wochen später einen Brief, der sich auf meine Beschwerde bezog. Darin wurde mir versichert, dass die defekten Leuchten turnusgemäss ersetzt würden.

Nun hatte ich in diesem Sommer die Gelegenheit, den Bahnhof wieder zu besuchen. Und ich traf nicht auf Dämmerlicht! Die Halle erstrahlte in neuem LED-Licht. Das bedrohliche Gefühl war weg. Die Kehrseite war, dass das neue Licht jetzt unbarmherzig auf die früher unmerkten, leerstehenden Geschäfte und das Restaurant mit verschlissenen, von einer grauen Staubschicht bedeckten Interieur aufmerksam machte.

Gutes Licht schafft Realitäten, z.B. eine sichere Atmosphäre, macht aber auch klar, wo Handlungsbedarf besteht. Fürs neue Jahr wünsche ich Ihnen die richtige Menge an inspirierendem Licht!

R. Novotný

Quand la lumière crée la réalité

Un éclairage de hall de gare surprenant

Radomír Novotný,
Rédacteur en chef Electrosuisse
bulletin@electrosuisse.ch

Il y a quelques années, je me suis rendu à Prague en train. J'avais une correspondance dans une ville de province où j'ai dû attendre longtemps dans une gare lugubre. À peine un tiers des lampes fluorescentes du plafond du hall fonctionnait encore. Ça et là, des silhouettes sombres occupaient les bancs et l'atmosphère était oppressante. Alors que je m'adressais au guichet – tout en anticipant une réponse négative – pour demander si l'on ne pouvait pas envisager d'augmenter le sentiment de sécurité en remplaçant les lampes défectueuses, je fus invité à enregistrer ma demande dans le livre des réclamations. «Un simple alibi», pensais-je. Quelques semaines plus tard, quelle ne fut pas ma surprise en recevant une lettre concernant ma demande. On me garantissait que les lampes seraient remplacées par étapes.

J'ai eu l'occasion cet été de passer à nouveau par cette gare. Et ce n'était pas la pénombre qui m'attendait! Le hall rayonnait sous son nouvel éclairage LED. Plus de sentiment d'insécurité. Cette nouvelle lumière avait cependant un inconvénient: elle mettait impitoyablement en évidence les magasins et le restaurant – restés autrefois inaperçus – vides, fermés, dont l'intérieur était recouvert d'une couche de poussière.

Un bon éclairage crée la réalité, comme une atmosphère sûre, tout en dévoilant clairement où il est nécessaire d'agir. Pour l'année qui vient, je vous souhaite une profusion de lumière inspirante!

R. Novotný